

SAHAPTIN INDIAN LANGUAGE 107/109

Virginia Beavert, Instructor-Developer
Heritage College, Toppenish, WA 98948

Introduction to Sahaptin greetings (m=male; fe=female)

1. Shix maytski Good morning
2. Shix pachway Good afternoon
3. Shix kwlaawit Good evening
4. Ay xay, mish nam wa Hello friend(male), how are you?
Answer: Ay xay, shix nashwa, ku mish nam wa imk?
Hello friend, I'm fine, and how are you?
5. Ay xitway, mish nam misha? Hello relative, what are you doing?
Answer: Ay xitway, chaw mish. Aw tyaash lawaaxsha.
Hello relative, nothing much. I'm just relaxing in the shade.
6. Ay tl'aks, minan nam wa? (by phone)Hello friend(female)
where are you?
Ans.: Ay, washnash wiyatpa imiknink. Washnash Putlnpa.
Hello, I'm far away from you. I'm at Portland.
7. Ay tila (mofa), minik nam wiyawawi? Hello grandfather,
where did you come from?
Ans.:Ay tila, awnash kpaylk wiyawawi Nixyaawi-knik.
Hello grandson, I just now arrived from Pendleton.
8. Ay pusha, tukin nam kkanaywisha? Hello grandfather, what's keeping you
busy?
Ans.:Ay pusha, Huuy nash ashapashaxtl'ksha wasku ichiinak.
Hello granddaughter, I can't make this thing cut grass.
(assuming he is showing her a lawn mower)
9. Ay kala, tun nam wap'asha? Hello grandmother, what are
you weaving?
Ans.: Ay kala. anishaash wapaas wiwnu tmaani-tay.
Hello granddaughter, I'm making a cedar basket for picking huckleberrys.
10. Ay ala, tun nam pawayksha? Hello, grandmother, what
are you beading?
Ans.:Ay ala, aniyani-shamash k'pitlima sapk'ukt wiyawinptay.
Hello grandchild, I'm making a beaded bag for you to carry.
(*"sapk'ukt" means "handbag" and "k'pit" means "beads"*
"k'pitlima" means "covered with beadwork.")

Discussion *Please read every word in this section.*

Pick out the non-familiar words and we will discuss them. There are a number of new words in the text in the previous pages..

Remember to study the maternal and paternal terms for the grandparents. In the answers from the second speaker, you will notice that they address the child or grandchild by the same title. I hope you remember too, in addressing greetings to another person, they are male or female. If not, let us discuss it.

***Two weeks before end of semester* Please attend every class and be prepared to write on the blackboard. Everyone is expected to write during this session.. We will dictate what to write. We must exercise writing as part of your language learning. You may take it home to use as needed or when you attend another language class.**

The Finals the test will be on _____ . Please be prepared. If you miss this test you will not be able to take it later. This is the last test and it is mandatory. The grades will be turned in.